TL 2190

PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS

Gabinete do Primeiro Ministro

Quero, agora, falar directamente para os Timorenses que, neste momento, em Timor Leste, têm possibilidade de acompanhar a emissão da RTP-Internacional.

Vou tentar falar-vos na vossa língua muito própria - o Tetum - também ela um dos símbolos da vossa cultura, uma cultura que todos temos o dever de ajudar a defender.

Mas é preciso fazer mais:
É preciso apoiar a vossa vontade de liberdade, o vosso direito à autodeterminação, o vosso combate pelo respeito dos direitos humanos.

E podem contar com a minha ajuda, na medida das minhas possibilidades.

Todos os povos têm o direito de ser livres; de escolher o seu próprio destino; de verem respeitada a sua dignidade como seres humanos.

PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS

Gabinete do Primeiro Ministro

Defender os direitos do povo Maubere é não só um dever de todos nós, Timorenses e Portugueses, mas também uma efectiva obrigação da Comunidade Internacional.

Estarei sempre ao vosso lado para que consigam, um dia, alcançar a liberdade, viver em paz, ~~recuperar~~ EXERCER a vossa identidade como povo soberano.

PARA: GABINETE DE IMPRENSA
(SECRETARIADO)

TELF/FAX: 3961002

DE: LUIS CARDOSO

FAX: 3977128

Aqui está a tradução.

Luís Cardoso

I

HAU ~~HA~~KARAK

KOALIA LOS

BA TIMOR OAN SIRA

I~~HA~~ RAI TIMOR LORO SA'E

NEBÉ

HORAS NÉ DAUDAUN

HARÉ

EMISSÃO

HOSSI

RTP- INTERNACIONAL

II

HAU HAKARAK
KOALIA BA IMI
HÓ IMI NIA LIAN RASIK
TETUM
TAMBA TETUM
IMI NIA KULTURA RASIK
KULTURA IDA NEBÉ
AMI HOTU-HOTU
IHA OBRIGAÇÃO
ATU FÓ TULUN
NAFATIN

III

MAIBÉ
TENKI HALO
DIAC LIU TAN.
NÉ DUNI
AMI TENKI FÓ TULUN
BÁ IMI NIA LIBERDADE
BÁ DALAN NEBÉ
IMI HAKARAK
BÁ IMI NIA FUNU
ATU HETAN
DIREITOS HUMANOS

IV

IMI BELE
LARAN METIN
HO HAU NIA TULUN
NEBÉ
HAU BELE HALO BÁ IMI

V

POVO HOTU-HOTU
IHA DIREITO
ATU BELE MORIS
HAKSOLOK
ATU BELE FIHIR
NIA DALAN LÓS
ATU EMA SELUK
BELE RESPEITA
IMI NIA MORIS
HANESSAN POVO

VI

ATU TAHAN
POVO MAUBERE
NIA LIAN LÓS
LA'OS DEIT
TIMOR OAN HO PORTUGUES OAN SIRA
NIA DEVER
MAIBÉ
COMUNIDADE INTERNACIONAL
NIA OBRIGAÇÃO

VII

HAU SEI ~~IHA~~ NAFATIN
IMI NIA SORIN
ATU TULUN IMI
HODI HETAN
LORON IDA
LIBERDADE
MORIS HAKSOLOK
HANESSAN POVO
NEBÉ
UKUN RASIK AN